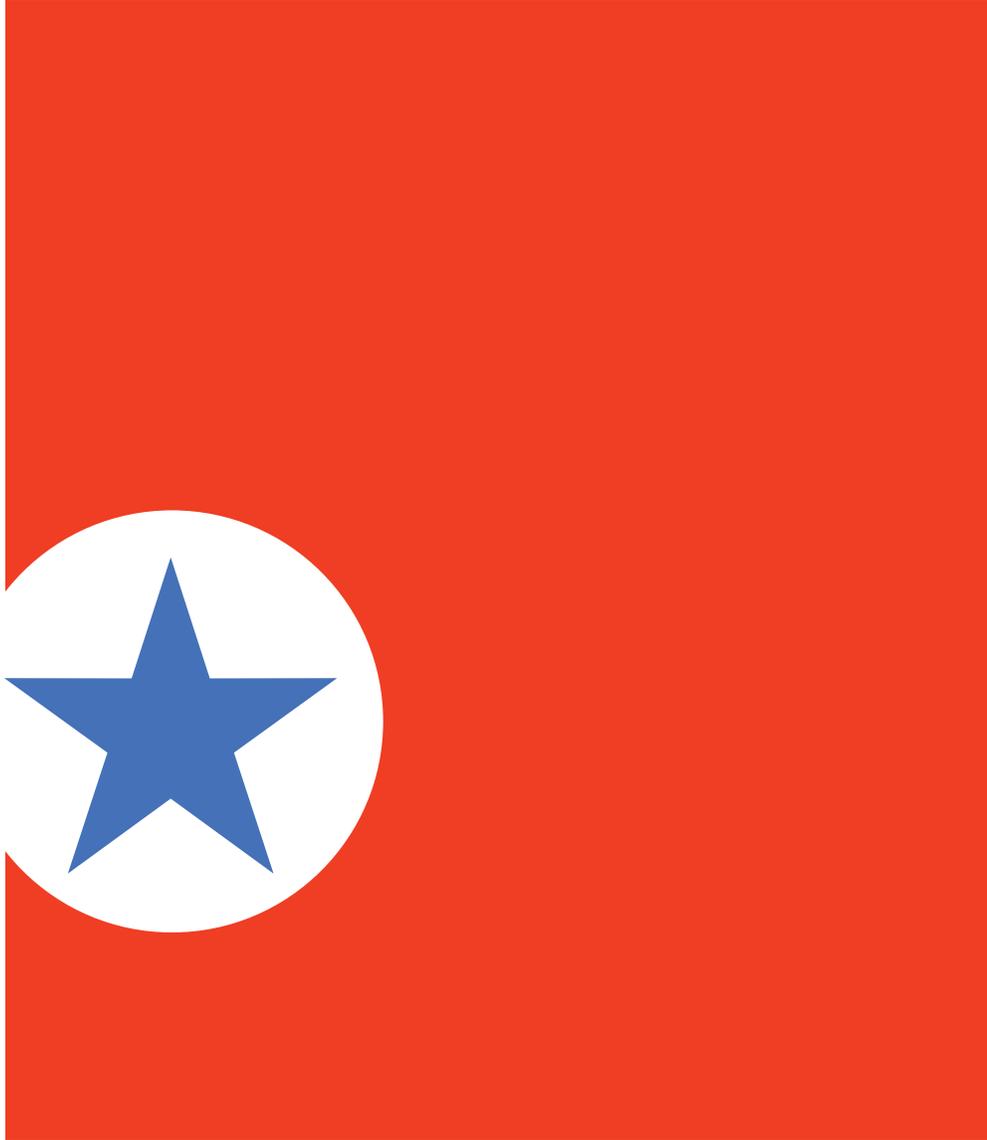


미국 선거제도 개관

USA /// IN BRIEF ELECTIONS





미국 선거제도
ELECTIONS USA

한국어판 1판 1쇄 발행 / 2016. 10
한국어판 발행처 / 주한미국대사관 공보과
연락처 / 아메리칸센터코리아
서울특별시 용산구 남영동 10번지 140-160
전화 02) 397-4649 팩스 02) 795-3606
웹사이트 / <http://seoul.usembassy.gov/>
이메일 / AmericanCenterKorea@state.gov

이 간행물은 비매품입니다.

©저작권 제한 - 이 책에는 저작권이 있는 사진이 많습니다.
대량 복사 및 출판을 위한 경우 미국대사관과 사전 협의를 하시기 바랍니다.

미국 선거제도

ELECTIONS USA

USA /// IN BRIEF

미국 /// 개관

Election Basics	4	선거의 기초
Political Parties	12	정당
Political Conventions	14	전당대회
Primary + Caucus	15	프라이머리 + 코커스
National Conventions	20	전국 전당대회
Congressional Elections	21	의원 선거
Electoral College	22	선거인단
Campaigns	26	선거운동
Political Polls	29	여론조사
Voting	31	투표



자유롭고 공정한 선거
는 민주주의의 초석을
이룬다.

**Free and fair
elections are the
cornerstone of
democracy.**

선거는 시민 스스로가 통치자
를 결정하는 가장 근본적인 방
식으로서 시민이 정부를 상대
로 자신의 목소리를 낼 수 있는
기회를 부여한다.

Elections give citizens a
voice in their government
in the most fundamental
way: by deciding who
governs.

★ 선거가 중요한 이유는 무엇인가?
Why do elections matter?



• 캘리포니아 유권자들이 2008년 11월 4일 로스앤젤레스 베니스비치 선거구에 설치된 투표소에서 순서를 기다리고 있다.
• CALIFORNIANS WAIT TO VOTE AT A POLLING PLACE IN LOS ANGELES' VENICE BEACH DISTRICT, NOVEMBER 4, 2008.

선거는 권력이 시민으로부터 그들이 선출한 대표에게—그리고 전임 선출직 공직자로부터 후임자에게—질서 있고 평화적인 방식으로 이양되게끔 보장하는 기능을 수행한다.

미국 헌법은 중앙(혹은 '연방') 정부에 특정한 권한을 부여하고 있으며 그 외의 권한은 일선 주 정부와 국민에게 일임하고 있다. 상당수 국가들은 중앙 정부가 자국의 교육 및 의료 정책을 수립하는 반면에, 미국은 50개 주 정부가 이 분야에 대한 1차적인 자치권을 행사한다. 국방과 외교 정책은 연방 정부의 권한에 속한다.

헌법은 모든 주가 공화정을 실시할 것을 규정하고 있으며 주 정부가 국민의 고유한 기본권을 침해하는 행위를 금하고 있다(예: '어떠한 주도 정당한 법적 절차를 거치지 않고 개인의 생명이나 자유 혹은 재산을 박탈할 수 없으며 주의 관할 내에서 어떠한 개인에게도 법에 의한 평등한 보호를 부인할 수 없다.'). 그럼에도 주 정부는 이를 제외한 다른 모든 분야에서 상당한 권한을 행사한다.

미국의 선거제도는 일견 복잡하게 보일지 모르지만 유권자가 정부 내 각급 조직에서 자신의 목소리를 낼 수 있는 권리를 보장하고 있다.

Elections help ensure that power passes in a peaceful, orderly manner from citizens to their elected representatives—and from one elected official to his or her successor.

The U.S. Constitution gives certain powers to the national (or “federal”) government and reserves others for the individual states, and the people. In many countries, national governments set education and health policies, but in the U.S., the 50 states have primary responsibility in these areas. National defense and foreign policy are examples of federal responsibility.

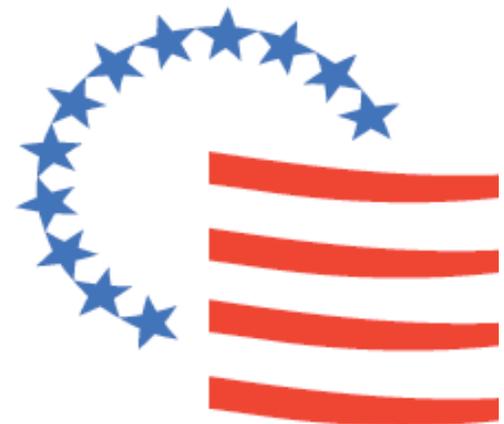
The Constitution requires that each state have a republican form of government, and it forbids states from violating certain specified rights (e.g., “No State shall...deprive any person of life, liberty, or property, without due process of law; nor deny to any person within its jurisdiction the equal protection of the laws.”). But states otherwise retain considerable power.

The American system can appear complicated, but it ensures that voters have a voice at all levels of government.

★ 누가 투표하는가? Who votes?

조지 워싱턴이 미국의 초대 대통령으로 선출된 1789년에는 미국 전체 인구의 6퍼센트만이 투표에 참여할 수 있었다. 당시에는 건국 초기 13개 주의 대부분이 21세 이상의 지주에게만 투표권을 부여했다.

When George Washington was elected as the first president in 1789, only 6 percent of the U.S. population could vote. In most of the original 13 states, only landowning men over the age of 21 had the right to vote.



• 미국의 연방 선출직 공직자는 대통령과 부통령 그리고 하원의원 435명과 상원의원 100명으로 구성되는 연방 의회의 의원들이 전부다.

• THE ONLY ELECTED FEDERAL OFFICIALS ARE THE PRESIDENT, VICE PRESIDENT AND MEMBERS OF CONGRESS—THE 435 MEMBERS OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES AND THE 100 SENATORS.

오늘날 미국의 헌법은 18세 이상의 모든 미국 시민권자가 연방(중앙) 선거, 주 선거, 지방 선거에서 투표할 수 있는 권리를 보장하고 있다.

Today, the U.S. Constitution guarantees that all U.S. citizens over the age of 18 can vote in federal (national), state and local elections.

★ 어떤 공직자가 투표로 선출되는가? Which public officials are elected?



연방 공직자의 자격 요건은 미국 헌법에 규정되어 있는 반면에, 주 정부 공직자의 자격은 50개 주의 법률과 규정에 의해 각기 달리 정해진다.

일례로, 대부분의 주는 주지사의 임기가 4년이지만 일부 주는 고작 2년에 불과하다. 일부 주는 판사를 투표로 선출하지만 다른 주는 판사를 직권으로 임명한다. 주 정부와 지방 정부는 주지사, 주 의회의 의원, 학교 재단이사회 이사, 심지어는 유기견 포획전문가까지도 포함하여 수천 명의 공직자를 투표로 선출한다.

미국의 연방 선출직 공직자는 대통령과 부통령 그리고 하원의원 435명과 상원의원 100명으로 구성되는 연방 의회의 의원들이 전부다.

The U.S. Constitution sets the requirements for holding federal office, but each of the 50 states has its own constitution and its own rules for state offices.

For example, governors in most states serve four-year terms, but in other states the governor is elected for only two years. Voters in some states elect judges, while in others judges are appointed to office. States and localities elect thousands of public officials—from governors and state legislators to school board members and even dogcatchers.

The only elected federal officials are the president and vice president, and members of Congress—the 435 members of the U.S. House of Representatives and the 100 senators.

★ 누구라도 공직자 선거에 출마할 수 있는가? Can anyone run for political office?

미국 헌법은 연방 선출직 공직자의 자격 요건을 규정하고 있다.

The U.S. Constitution establishes the requirements for holding an elected federal office.



* 태생적 미국 시민이라 함은 귀화할 필요 없이 태어날 때부터 미국 시민인 자를 의미한다.

* A NATURALBORN CITIZEN IS SOMEONE WHO WAS A U.S. CITIZEN AT BIRTH WITH NO NEED TO BE NATURALIZED.

대통령 피선거권을 갖추기 위해서는 태생적* 미국 시민으로 35세 이상이어야 하며 14년 이상 미국에서 거주해야 한다. 부통령 역시 동일한 요건을 충족해야 한다. 미국 수정 헌법 제12조에 의해 대통령으로 중임했던 자는 부통령 피선거권을 갖지 못한다.

미국 하원의원 후보는 25세 이상으로 7년 이상 미국 시민이어야 하며 본인이 하원의원으로 출마하려는 주의 법적 거주자여야 한다. 미국 상원의원 후보는 30세 이상으로 9년 이상 미국 시민이어야 하며 본인이 출마하려는 주의 법적 거주자여야 한다.

To serve as president, one must be a natural-born* citizen of the United States, at least 35 years old, and a resident of the United States for at least 14 years. A vice president must meet the same criteria. Under the 12th Amendment to the U.S. Constitution, the vice president cannot have served two terms as president.

Candidates for the U.S. House of Representatives must be at least 25 years old, have been U.S. citizens for seven years, and be legal residents of the state they seek to represent in Congress. U.S. Senate candidates must be at least 30, U.S. citizens for nine years, and legal residents of the state they wish to represent.

★ 연방 선출직 공직자 피선거권 요건 Requirements to hold federal office



연방 선출직 공직자는 소정의 피선거권 요건을 충족해야 한다
A federal office holder must meet certain requirements

최소 연령
Minimum Age

미국 시민권 및 영주권 요건
U.S. Citizenship and Residence

★ PRESIDENT
대통령

35 yrs

Natural-born* U.S. citizen; reside in the U.S. for 14 years before the election

태생적* 미국 시민인 자. 선거일 현재 미국에 14년 이상 거주.

★ VICE PRESIDENT
부통령

35 yrs

Natural-born* U.S. citizen; reside in the U.S. for 14 years before the election and must reside in a different state than the president

태생적* 미국 시민인 자. 선거일 현재 미국에 14년 이상 거주. 대통령과 다른 주에 거주.

★ SENATOR
상원의원

30 yrs

U.S. citizen for 9 years; reside in the state from which elected

9년 이상 미국 시민인 자. 본인이 의원으로 선출된 주에 거주.

★ REPRESENTATIVE
하원의원

25 yrs

U.S. citizen for 7 years; reside in the state from which elected

7년 이상 미국 시민인 자. 본인이 의원으로 선출된 주에 거주.

★ 선거는 언제 실시되는가? When are elections held?



연방 선출직 공직자 선거는 짝수 해에 실시된다.

Elections for federal office are held in even-numbered years.

대통령 선거는 4년 주기로 실시되며 11월 첫째 월요일 다음에 오는 화요일에 치러진다.

The presidential election is held every four years and takes place on the Tuesday after the first Monday in November.

하원 의석 435석 전체에 대한 선거는 2년 주기로 실시된다.

Elections for all 435 seats in the U.S. House of Representatives are held every two years.

상원의원의 임기는 6년이며 전체 의석 100석 가운데 3분의 1 (혹은 3분의 1에 1석을 더한 의석수)이 2년마다 교체되도록 임기 시작 시점을 교차시킨다.

U.S. senators serve six-year terms that are staggered so that one-third (or one-third plus one) of the 100 senate seats come up for election every two years.

상원의원이 임기 중에 사망하거나 의원직을 수행할 수 없게 된 경우에는 홀수 해 혹은 다음 짝수 해에 보궐 선거를 실시한다. 새로 선출된 상원의원은 전임 의원의 임기가 종료될 때까지 의원직을 수행한다. 일부 주에서는 주지사가 잔여 임기를 채울 후임자를 임명한다.

If a senator dies or becomes incapacitated while in office, a special election can be held in an odd-numbered year or in the next even-numbered year. The newly elected senator serves until the end of the original senator's term. In some states, the governor appoints someone to serve the remainder of the original term.

★ 한 사람이 몇 번까지 대통령에 선출될 수 있는가? How many times can a person be president?



· 워싱턴 DC에 있는 백악관은 1800년 이래로 대통령의 공식 집무실과 관저로 사용되고 있다.

· THE WHITE HOUSE, IN WASHINGTON, D.C., HAS BEEN THE OFFICIAL OFFICE AND RESIDENCE OF THE PRESIDENT SINCE 1800.

초대 대통령이었던 조지 워싱턴이 3선 출마를 고사하자 국민들 사이에서 대통령 중임 횟수는 두 번이 충분하다는 인식이 확산됐다.

After George Washington, the first president, declined to run for a third term, many Americans believed that two terms in office were enough for any president.

그 후로 워싱턴의 뒤를 이은 후대 대통령들은 누구도 3선 출마를 시도하지 않았다. 그러던 중에 대공황과 2차 세계대전으로 접철됐던 시기인 1940년에 프랭클린 D. 루스벨트가 3선에 도전하여 결국 대통령으로 당선됐다. 그는 1944년 대선에서 4선에 성공했으며 임기 중인

None of Washington's successors sought a third term until 1940, when, at a time marked by the Great Depression and World War II, Franklin D. Roosevelt sought, and won, a third presidential term. He won a fourth term in 1944 and died in office in 1945. Some

1945년에 사망했다. 그러자 일각에서는 한 사람이 대통령의 권한을 지나치게 오랫동안 독점한 것이 아니냐는 물음을 제기했다. 이에 대통령의 3선 이상 중임을 금지하는 수정 헌법 제22조가 1951년에 비준되기에 이르렀다.

people thought that was too long for one person to hold presidential power. So in 1951, the 22nd Amendment to the U.S. Constitution was ratified, which prohibits anyone from being elected president of the United States more than twice.

★ 다른 공직들의 경우는 어떠한가? What about other political offices?



- 미국의 의회는 상원과 하원으로 이뤄져 있다.
- THE U.S. CONGRESS CONSISTS OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES AND THE SENATE.

연방 의회 의원의 경우에는 중임 횟수에 제한이 없다. 주와 지방 정부 공직자의 경우 만약 중임 횟수에 제한이 있으면 해당 주의 법률이나 지방 조례에 그 내용이 명시된다.

미국 연방 의회를 구성하는 상하 양원의 권한은 거의 동등하지만 선거 방식에는 상당한 차이가 있다.

미국의 건국 시조들은 하원의원들이 국민에게 좀더 가까이 다가가 그들의 염원과 요구를 반영하기를 원했다.

이러한 이유에서 건국 시조들은 소규모 선거구를 대표하는 의원의 숫자를 늘리기 위해 하원 의석수를 상대적으로 많이 배정하고 선거를 자주(2년 주기로) 치르도록 제도를 수립했다.

There are no term limits for members of Congress. Term limits, if any, for state and local officials are spelled out in state constitutions and local ordinances.

The two chambers of the U.S. Congress, the House of Representatives and the Senate, have nearly equal powers, but their means of election are quite different.

The Founders of the American Republic intended members of the House of Representatives to be close to the public, reflecting the public's wishes and ambitions.

Therefore, the Founders designed the House to be relatively large to accommodate many members from small legislative districts and to have frequent elections (every two years).

50개 주 전체에 하원 의석이 각기 1석씩 배정되며 인구에 따라 추가로 의석이 할당된다.

예를 들어, 인구가 매우 적은 알래스카 주의 경우에는 하원의원이 한 명에 불과하다. 반면에, 인구가 가장 많은 캘리포니아 주는 하원의원 수가 55명에 달한다. 각 주에 배정되는 하원 의석수는 10년 간격으로 실시하는 인구조사에 따른 인구 통계를 기초로 재할당한다.

각 주는 선거구를 독자적으로 책정한다. 각 선거구의 유권자 수가 최대한 동수에 근접한다는 전제하에 주 정부는 선거구 책정에 있어서 상당한 재량을 발휘할 수 있다. 따라서 어느 특정한 정당이 주 정부를 장악하고 있는 경우 자기 당의 후보에게 유리하도록 선거구를 책정하려고 시도하는 것은 그리 놀라운 일이 아니다.

상원의원은 대규모 선거구를—주 전체를—대표하며, 인구나 상관없이 모든 주에 동일한 수의 의석이 배정된다.

그러므로 상원에서는 소형 주도 대형 주에 버금가는 영향력(상원의원 2인)을 행사할 수 있다.

• 미국 연방 의회를 구성하는 상하 양원의 권한은 거의 동등하지만 선거 방식에는 상당한 차이가 있다.

Each of the 50 states is entitled to one seat in the House, with additional seats allocated according to population.

Alaska, for example, has a very small population and therefore has only one U.S. representative. California, the most populous state, has 55. Every 10 years the U.S. Census is taken, and House seats are reallocated among the states based on the new population figures.

Each state draws the boundaries of its congressional districts. States have considerable latitude in how they do this, so long as the number of citizens in each district is as close to equal as possible. Unsurprisingly, when one party controls the state government, it tries to draw the boundaries to the benefit of its own congressional candidates.

The Senate was designed for its members to represent larger constituencies—an entire state—and to provide equal representation for each state, regardless of population.

• The two chambers of the U.S. Congress, the House of Representatives and the Senate, have nearly equal powers, but their means of election are quite different.

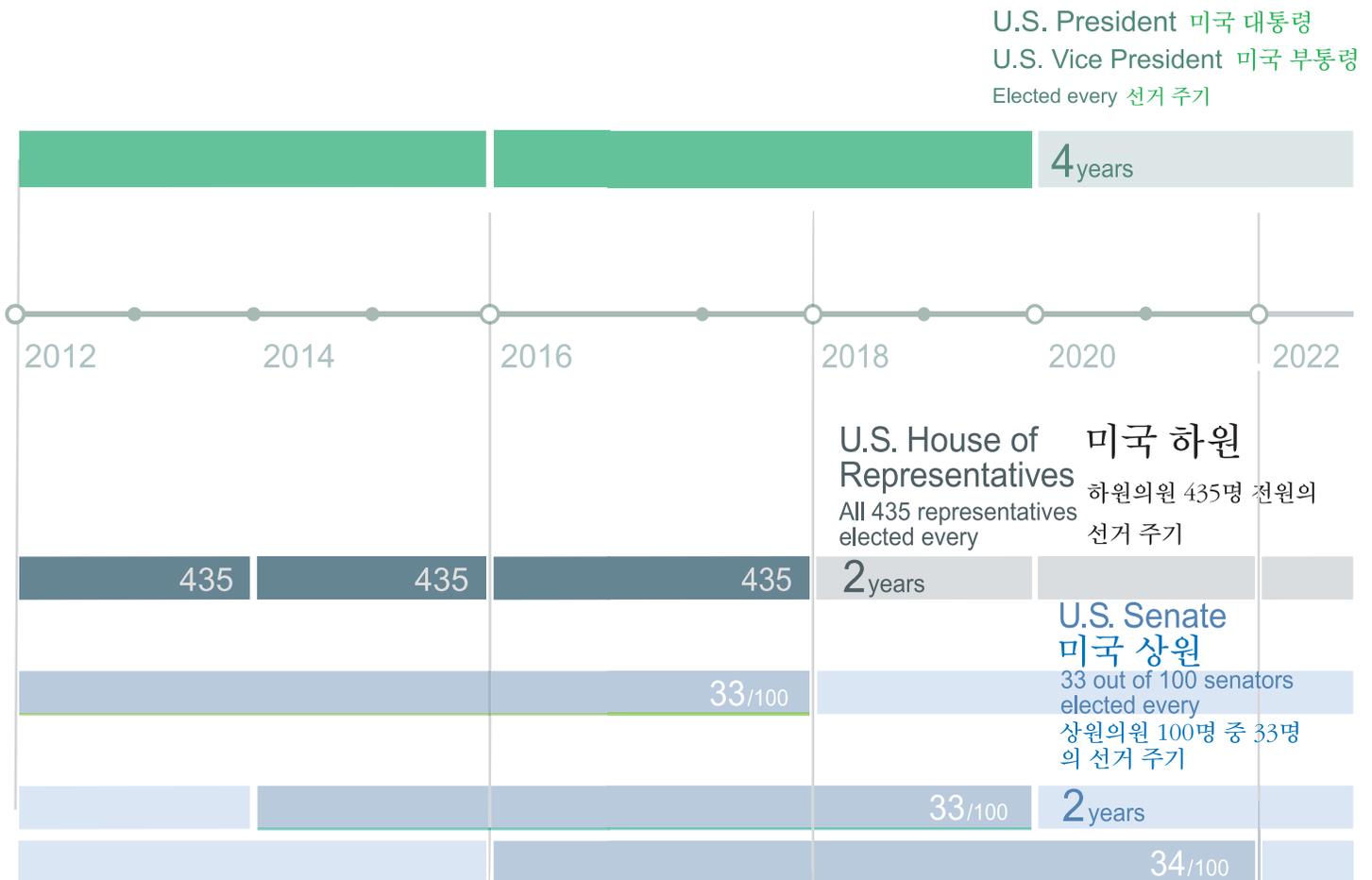
★ 연방 선출직 공직자 선거 Elections for federal office

연방 선출직 공직자 선거는 일반적으로 짝수 해에 치러진다.

대통령과 부통령은 4년 주기로 선출된다. 연방 의회의 경우, 상원의원은 6년, 하원의원은 2년 주기로 선출된다.

Elections for federal offices are usually held in even-numbered years.

Presidents and vice presidents are elected every 4 years. In the U.S. Congress, senators are elected every 6 years and representatives are elected every 2 years.



★ 미국에 주요 정당이 두 곳뿐인 이유는? Why does the United States have only two major political parties?

미국 헌법 기안자들은 정당의 출현을 예상하지 못했다. 하지만 투표권이 확대되고 국토가 서부로 확장되면서 정당이 등장하기 시작했다. 1830년대에 이르러 민주당과 휘그당으로 대변되는 양당 체제가 굳어졌으며 강력한 영향력을 확보했다.

오늘날에는—18세기와 19세기 정당의 후신들인—공화당과 민주당이 미국 정치권을 양분하고 있다.

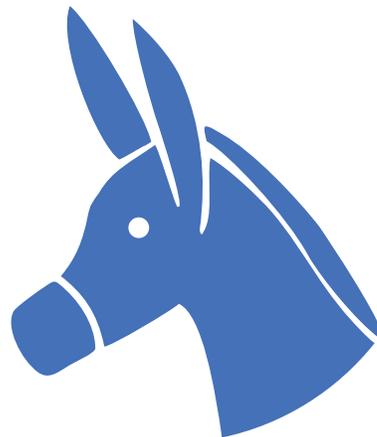
아주 예외적인 경우들을 제외하고는 민주·공화 양당이 대권과 의회, 주 정부와 주 의회를 장악하고 있는 것이 현실이다. 1852년 이후에 선출된 대통령은 모두가 공화당 혹은 민주당 후보였다.

The drafters of the U.S. Constitution did not envision political parties. But, as voting rights broadened and the nation expanded westward, political parties emerged. Two major parties—Democrats and Whigs—became firmly established and powerful by the 1830s.

Today, the Republican and Democratic parties dominate the political process—both of them heirs to predecessor parties from the 18th and 19th centuries. With rare exceptions, members of the two major parties control the presidency, the Congress, the governorships and the state legislatures. Every president since 1852 has been either a Republican or a Democrat.



- 당나귀와 코끼리는 19세기 이후로 각각 민주당과 공화당을 상징하는 동물로 사용되었다.
- THE DONKEY AND ELEPHANT HAVE BEEN THE SYMBOLS OF THE DEMOCRATS AND THE REPUBLICANS SINCE THE 19TH CENTURY.



- 1852년 이후에 선출된 대통령은 모두가 공화당 혹은 민주당 후보였다.
- EVERY PRESIDENT SINCE 1852 HAS BEEN EITHER A REPUBLICAN OR A DEMOCRAT.

민주당이나 공화당 소속이 아닌 후보가 주지사
로 선출되는 경우는 극히 드물다. 무소속 혹은 군소
정당 후보가 연방 의회나 주 의회에 진출하는 경우
역시 극소수에 불과하다.

좀더 많은 수의 군소 정당이 등장하지 못하는
이유는 무엇일까? 상당수 정치학자들은 설사 과반
득표에 실패하더라도 최다 득표에만 성공하면 당
선이 확정되는 '최다득표자 당선제도'를 그 원인으로
꼽는다. 그와는 달리 정당 득표율을 기준으로 의
석을 배정하는 국가들의 경우에는 군소 정당이 설
립되어 경합을 벌일 여지가 많다. 미국의 선거제도
하에서는 정당의 후보가 가장 많은 득표수를 기록
한 경우에만 의석을 확보할 수 있다. 이러한 까닭에
군소 정당은 선거에서 승리하기가 쉽지 않다.

Rarely do any of the 50 states elect a governor
who is not a Democrat or a Republican. And the
number of independent or third-party members of
Congress or of state legislatures is extremely low.

Why aren't there more small parties? Many
political experts point to America's "first past the
post" elections, in which the candidate with the most
votes wins, even if they receive less than a majority
of the votes cast. In countries that instead award
legislative seats based on the proportion of votes a
given party receives, there is more incentive for small
parties to form and compete.

In the U.S. system, a party can win a seat only if
its candidate gets the most votes. That makes it
difficult for small political parties to win
elections.

★ 민주당과 공화당 어디에도 속하지 않는 국민들은 어떻게 되는가?

What about Americans who don't belong to the Democratic or Republican Party?



- 때때로 미국 국민들은 양대 정당 중 어느 쪽도 자신들이 선호하는 정책과 신념을 대변하지 않는다는 느낌을 받는다.
- SOMETIMES AMERICANS FEEL THAT NEITHER MAJOR PARTY ADVANCES THEIR PREFERRED POLICIES AND BELIEFS.

최근 수십 년 동안 자신을 정치적으로 어느 정당도 지지하지 않는 ‘무당파’로 정의하는 유권자가 점차 늘고 있다.

그럼에도 여론 조사 결과에 따르면 무당파 유권자의 대부분이 공화당과 민주당 중 어느 한쪽을 지지하는 성향을 보이는 것으로 나타났다. 일부 유권자는 실제로 군소 정당을 지지한다. 지지하는 정당에 상관없이—지지하는 정당이 없는 경우까지도 포함하여—18세 이상의 모든 성인은 대통령·주·지방 선거에 참가할 수 있다.

그렇다면 양당 체제하에서 둘 중 어느 쪽도 지지하지 않는 국민의 신념은 어떻게 대변할 수 있는가? 때때로 미국 국민들은 양대 정당 중 어느 쪽도 자신들이 선호하는 정책과 신념을 대변하지 않는다는 느낌을 받는다. 그러한 경우 자신들의 주장이 여론의 지지를 얻고 있다는 사실을 입증할 목적으로 신생 정당을 설립하는 전략을 구사할 수 있다. 대표적인 예로 1892년에 기성 정당에 불만을 품은 일단의 세력이 포퓰리스트당을 결성한 것을 들 수 있다. 이들은 누진세, 상원의원 직접선거, 하루 8시간 근무제를 표방하는 강령을 제정했다. 결국 포퓰리스트당은 정권을 잡지 못했지만 양대 정당은 새로운 경쟁자의 지지율이 상승하는 추이에 주목했다. 민주·공화 양당은 포퓰리스트당의 주장들을 상당수 도입하기 시작했으며 시간이 지나면서 그러한 주장들은 국가의 법으로 자리 잡았다.

In recent decades, increasing numbers of American voters call themselves politically “independent,” or affiliated with no party.

Yet opinion polls suggest that most independents lean toward either the Republican or Democratic Party. Some do belong to smaller political parties. Regardless of party affiliation—or lack thereof—all Americans age 18 and older are allowed to vote in local, state and presidential elections.

How does the two-party system represent the beliefs of Americans who affiliate with neither party? Sometimes Americans feel that neither major party advances their preferred policies and beliefs. One strategy they may pursue is to form a new party for the purpose of demonstrating the popularity of their ideas. One famous example occurred in 1892, when dissatisfied Americans formed the Populist Party. Its platform called for a graduated income tax, direct election of senators, and an eight-hour workday. The Populists never captured the presidency, but the big parties noticed their new competitor's growing popularity. The Democrats and Republicans began to adopt many of the Populists' ideas, and in time the ideas became the law of the land.



★ 대선 후보는 어떻게 선정되는가? How are presidential candidates chosen?

- 2008년 민주당 전당대회에 참가한 민주당 지지자들이 버락 오바마 후보 지명자가 인쇄된 팻말을 흔들고 있다.
- DEMOCRATS WAVE SIGNS FOR THEIR PRESIDENTIAL NOMINEE, BARACK OBAMA, DURING THE 2008 DEMOCRATIC NATIONAL CONVENTION.

공화당과 민주당은 대통령 선거가 실시되는 해의 여름에 전국 전당대회를 개최하여 정책을 수록한 '강령'을 채택하고 대통령과 부통령 후보를 지명한다. 오늘날 대선 후보로 지명되기 위해서는 대의원 투표에서 과반수를 득표해야 한다.

과거에는 전당대회가 흥미진진한 양상으로 전개되어 결과를 예측할 수 없었으며 한 표 차이로 후보가 뒤바뀌곤 했다. '연기로 자욱한' 호텔방에서 막후 협상이 진행되는 경우도 있었으며 당 수뇌부가 담배와 시가를 피우며 자신들이 선호하는 후보에게 요구되는 대의원 표를 확보하기 위해 타협을 보는 일이 흔했다.

지금은 후보 지명 절차가 훨씬 투명해졌으며 최근 60여 년 동안은 전당대회가 시작되기 전에 이미 양당의 대선 후보 지명자가 결정되는 추세다.

모든 주(워싱턴 DC와 일부 미국령 영토 포함)에는 각기 고유한 숫자의 대의원이 배정된다. 대의원 숫자는 통상적으로 해당 주의 인구를 기준으로 결정하되 직전 대선에서 자기 당 후보에게 투표했는지 여부 등의 가산요인을 반영한 공식을 적용하여 최종적으로 조정한다. 대부분의 대의원은 적어도 1차 투표에서는 특정한 후보를 지지할 것임을 '약정'하며 최근 수십 년 동안 전당대회에서 대선 후보를 지명하기 위해 2차례 이상 투표를 실시한 사례는 없었다.

During the summer of a presidential election year, the Republicans and Democrats each hold a national convention where they adopt a “platform” of policies and nominate their party's candidates for president and vice president. Today, a simple majority of delegates' votes is needed to capture the nomination.

In earlier times, the conventions were exciting, with outcomes uncertain and candidates rising and falling with each ballot. Sometimes negotiations were held in “smoke-filled” hotel rooms, where cigarette- and cigar-smoking party leaders cut deals to secure their preferred candidate the required delegate votes.

Today the process is more transparent, and for about the last 60 years, each party's presidential nominee was known before its convention began.

Each state (plus the District of Columbia and several U.S. territories) is allotted a number of delegates—typically determined by the state's population but adjusted by a formula that awards bonuses for factors like whether a state voted for the party's candidate in the last presidential election. Most delegates are “pledged” to support a particular candidate, at least on the first ballot, and no convention has required more than one ballot to nominate its presidential candidate for many years.



★ 프라이머리와 코커스는 어떤 차이가 있는가?

What's the difference between a primary and a caucus?

- 공화당 대선 후보였던 밋 롬니는 뉴햄프셔 프라이머리 기간 중인 2008년 1월 8일에 베드포드 고등학교를 방문했다.
- DURING THE NEW HAMPSHIRE PRIMARY, REPUBLICAN PRESIDENTIAL CANDIDATE MITT ROMNEY VISITS BEDFORD HIGH SCHOOL, JANUARY 8, 2008.

프라이머리 경선과 코커스는 행사를 주관하는 방식과 참가자 구성에서 차이를 보인다. 참가율에도 상당한 차이가 있다.

프라이머리: 프라이머리 경선은 여론 선거와 마찬가지로 주 정부에서 비용을 부담하고 투표 절차를 주관한다. 유권자는 투표소를 방문하여 투표를 마친 후에 투표소를 떠난다. 투표는 익명으로 진행되며 신속하게 종료된다. 일부 주에서는 자신이 당원임을 선언한 유권자만이 투표에 참가하는 '폐쇄형(closed)' 프라이머리를 실시한다. 예를 들어, 폐쇄형 민주당 프라이머리에는 민주당 당원으로 등록된 유권자만이 투표에 참가할 수 있다. 개방형 프라이머리는 지지하는 정당에 상관없이 지지하는 정당이 없는 경우까지도 포함하여 모든 유권자가 투표에 참가할 수 있다.

코커스: 코커스는 각 주의 정당이 주관하며 열성 당원들이 자신이 지지하는 지명자 후보를 공개적으로 지원하는 연설을 행한다. 코커스는 집단적인 성격을 갖는 정치 행사로서 참가자들이 공개 투표를 실시한다. 코커스는 코커스를 이용하여 자신들이 선호하는 대선 후보를 지지하기로 약정한 진당대회 대의원을 선출할 수 있는 열성적이고 조직화된 지지 기반을 확보한 후보를 선호하는 경향이 강하다. 또한, 코커스 참가자들은 주 혹은 중앙 정당 강령에 포함시키기를 원하는 사안들을 파악하고 우선순위를 부여한다. 코커스에 참가하기 위해서는 정치 활동에 상당한 수준의 노력과 시간을 투자해야 한다. 이러한 까닭에 코커스는 프라이머리에 비해 참가자가 적은 것이 보통이다.

Primary elections and caucuses differ in how they are organized and who participates. And rates of participation differ widely.

Primaries: State governments fund and conduct primary elections much as they would any election: Voters go to a polling place, vote and leave. Voting is anonymous and quickly accomplished. Some states hold “closed” primaries in which only declared party members can participate. For example, only registered Democrats can vote in a closed Democratic primary. In an open primary, all voters can participate, regardless of their party affiliation or lack of affiliation.

Caucuses: State political parties organize caucuses, in which faithful party members speak openly on behalf of the candidates they support for the party nomination. They are communal events in which participants vote publicly. Caucuses tend to favor candidates who have dedicated and organized supporters who can use the caucus to elect convention delegates pledged to their favored presidential candidate. Caucus participants also identify and prioritize issues they want to include in the state or national party platform. Participation in a caucus requires a high level of political engagement and time. Consequently, caucuses tend to attract fewer participants than primaries.

★ 프라이머리나 코커스를 실시하는 주의 숫자는 얼마나 되며 시기는 언제인가? How many states hold a primary or caucus and when are they held?

- 뉴햄프셔 주는 대통령 선거를 치르는 해의 1월이나 2월에 전국에서 가장 먼저 프라이머리를 실시한다.
- THE STATE OF NEW HAMPSHIRE HOLDS THE FIRST PRIMARY IN JANUARY OR FEBRUARY OF THE PRESIDENTIAL ELECTION YEAR.
- 지금은 50개 주 전체와 워싱턴DC에서 프라이머리 혹은 코커스가 실시된다.
- TODAY ALL 50 STATES AND THE DISTRICT OF COLUMBIA HAVE EITHER PRESIDENTIAL PRIMARIES OR CAUCUSES.



역사적으로 볼 때 프라이머리나 코커스를 실시한 주는 극소수에 불과했다. 하지만 시간이 흐르면서 전반적인 추세가 대통령 후보 지명 절차에 유권자의 참여를 확대하는 방향으로 변화해왔다. 프라이머리나 코커스를 실시하는 주의 숫자는 1970년대부터 증가하기 시작했다. 지금은 50개 주 전체와 워싱턴 DC에서 프라이머리 혹은 코커스가 실시된다.

프라이머리와 코커스 중 무엇을 선택할 것인지 여부는 각 주의 정당에서 결정하며 일부 주는 어느 한 방식으로 다른 방식으로 절차를 변경한 사례도 있다.

일부 주에서는 프라이머리와 코커스를 모두 실시한다. 알래스카 주와 네브래스카 주의 경우 공화당은 프라이머리를 실시하는 반면에 민주당은 코커스를 소집한다. 켄터키 주의 경우 민주당은 프라이머리를, 공화당은 코커스를 실시한다.

오랫동안 아이오와 주는 대선을 치르는 해의 1월이나 2월 초에 전국에서 가장 먼저 코커스를 소집하고 있으며 뉴햄프셔 주는 그 직후에 가장 먼저 프라이머리를 실시한다. 이 두 주를 비롯하여 연초에 진행되는 다른 주들의 경선 결과를 통해 대선 후보 자리를 놓고 대등하게 경쟁할 만한 지지 기반이 부족한 후보를 추려내는 경우가 많기 때문에 경선 후보들은 설사 인구가 적다 하더라도 이러한 주들의 요구와 관심사를 해결하고 선거 운동을 조직하는 활동에 상당한 노력을 기울이며 그에 수반되는 선거 운동원, 미디어, 호텔 비용을 지출한다. 이러한 이유에서 프라이머리와 코커스 일정을 겨울철로 앞당기는 주들이 늘고 있다. 상당수 주들이 같은 날에 행사를 치른다.

민주당과 공화당은 경쟁력이 가장 높은 후보를 지명할 수 있는 방식으로 빈번하게 경선 규칙을 뜯어 고치고 있다. 일례로, 공화당은 2016년 경선에서 3월 15일 이후에 프라이머리를 실시하는 주는 '승자독식' 원칙에 입각하여 대의원을 배정할 수 있도록 허용할 계획이다. 이 경우 최다 득표에 성공한 후보가—예를 들어 8인의 경선 후보들과 경합하여 25퍼센트 득표율을 기록했다 하더라도—그 주의 전체 대의원을 독점할 수 있다.

이처럼 프라이머리와 코커스가 갈수록 앞당겨지고 확산되면서 전국 전당대회가 소집되는 늦여름 이전에 이미 양당의 후보 지명자가 결정되는 결과를 낳고 있다. 그로 인해 전국 전당대회의 중요도가 낮아지고 있으며 그 성격이 다분히 의례적인 행사로 바뀌고 있다.

Historically, only a few states held presidential primaries or caucuses. But the trend has been toward greater voter participation in the presidential nomination process. The number of states holding primaries or caucuses started increasing in the 1970s. Today all 50 states and the District of Columbia have either presidential primaries or caucuses.

States parties choose whether they want to hold a primary or a caucus, and some states have switched from one format to the other over time.

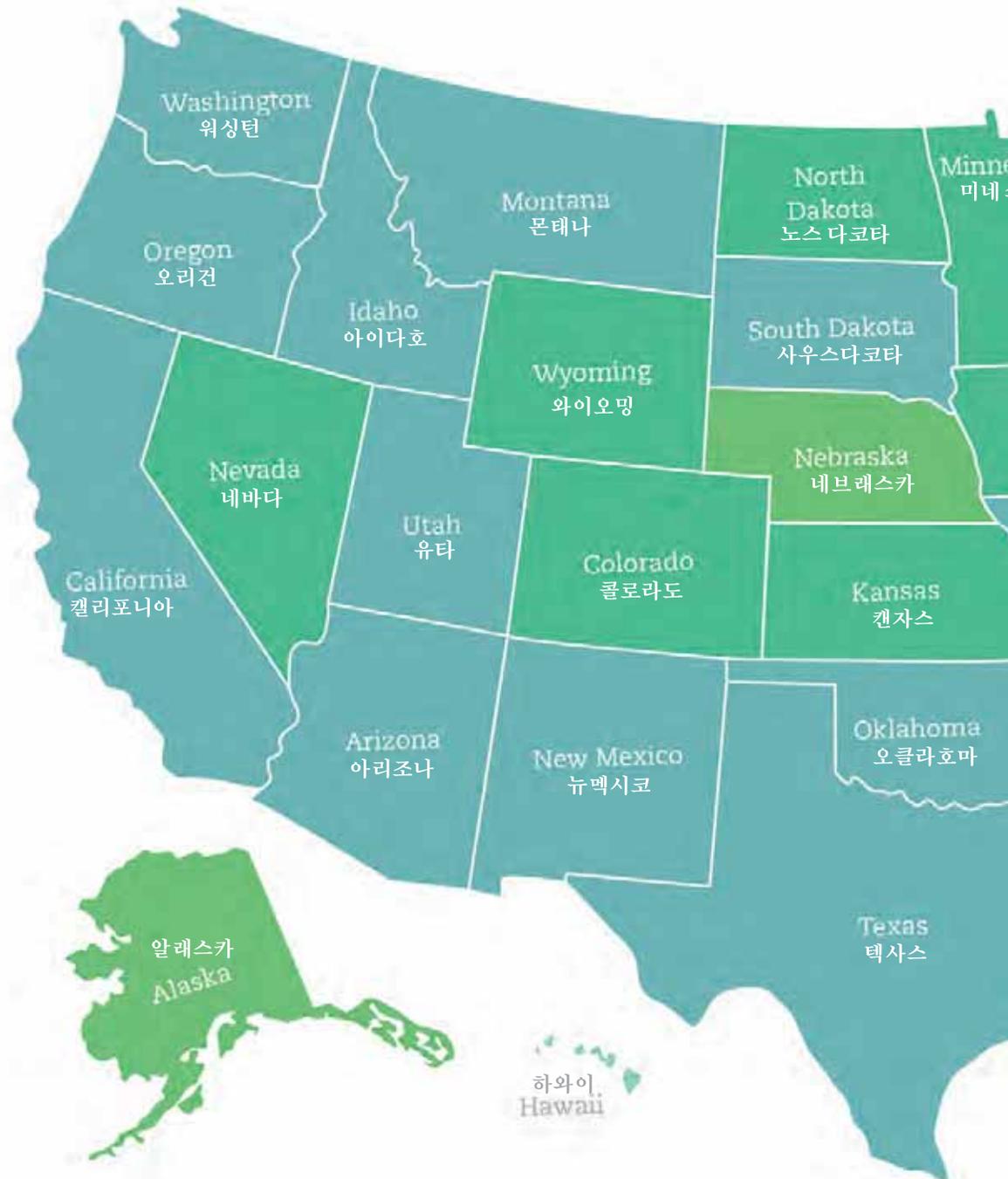
Some states have both primaries and caucuses. For example, in Alaska and Nebraska, Republicans hold primaries while Democrats convene caucuses. In Kentucky, Democrats hold a primary and Republicans a caucus.

For many years, Iowa has held the first caucuses, generally in January or early February of the presidential election year, and New Hampshire the first primary, a short time later. Because these and other early contests frequently establish which candidates lack enough support to contend seriously for the presidency, candidates expend great effort in these early states, addressing their needs and interests and organizing campaigns within even smaller states, spending money on staff, media and hotels. As a result, more and more states schedule their primaries and caucuses in the winter months. Many states hold their events on the same day.

The major parties frequently tweak the rules in ways they hope will produce the strongest possible candidate. For example, in 2016, the Republicans will allow states that hold their primaries after March 15 to award their delegates “winner-take-all,” so that the candidate who earns the most votes—even if it's only, say, 25 percent of the votes in an eight-candidate field—will capture all that state's delegates.

A major outcome of the proliferation and acceleration of primaries and caucuses is that the nominees of the major parties are known before the national party conventions are held in late summer. This has diminished the importance of the national nominating conventions, which have become largely ceremonial events.

★ 주별
프라이머리 + 코커스
State by state
primaries + caucuses





★ 정당들이 전국 전당대회를 고수하는 이유는 무엇인가?

Why do political parties still hold national nominating conventions?

- 지지자들이 2008년 민주당 대선 후보 지명자였던 버락 오바마의 아내 미셸 오바마에게 환호를 보내고 있다.
- SUPPORTERS CHEER FOR MICHELLE OBAMA, WIFE OF THE 2008 DEMOCRATIC PRESIDENTIAL NOMINEE.

프라이머리와 코커스를 통해 이미 대선 후보를 선출했음에도 불구하고 양대 정당이 전국 전당대회를 고수하는 이유는 무엇일까?

왜냐하면 전당대회를 통해 후보 지명자를 홍보하고 상대 당과의 차별성을 부각시키는 기회를 얻을 수 있기 때문이다.

후보 지명 전당대회는 미국 전역에 생중계되며 본격적인 대통령 선거운동의 시작을 알리는 계기가 된다.

전당대회를 시청하는 국민들은 당 수뇌부와 후보 지명자의 연설, 지명자의 부통령 후보 발표(간혹 전당대회 직전까지 공개하지 않는 경우가 있다), 각 주 대의원단의 대의원 호명 투표, 정당 '강령'(현안에 대한 각 당의 입장을 밝힌 문서) 인준 장면 등을 볼 수 있다.

- 전당대회를 통해 후보 지명자를 홍보하고 상대 당과의 차별성을 부각시키는 기회를 얻을 수 있다.

If the presidential candidates are selected through the primaries and caucuses, why do the two major political parties still hold national nominating conventions?

It's because the conventions give each party the opportunity to promote its nominees and define its differences with the opposition.

The nominating conventions are widely televised and mark the start of the national presidential campaigns.

Americans still watch the nominating conventions to hear speeches by party leaders and nominees, the choice of the nominee's vice presidential candidate (sometimes not announced until the convention), the roll call of delegate votes by the state delegations, and the ratification of the party "platform" (the document that spells out each party's positions on the issues).

- The conventions give each party the opportunity to promote its nominees and define its differences with the opposition.

★ 미국 의원 선거에서 승리하려면 몇 표를 득표해야 하는가? How many votes does it take to win a U.S. congressional election?

다른 어느 후보보다 많은 표를 득표해야 한다. 다시 말해, 최다득표에 성공한 후보(즉 해당 선거구에서 가장 많은 표를 득표한 후보)가 선거에서 승리한다. 이를 '단일' 선거구 제도라고 부른다. 미국 내 39개 주는 대부분의 연방 및 주 선출직 공직자 선거에서 최다득표자가 당선자로 결정되지만 나머지 11개 주(앨라배마, 아칸소, 조지아, 루이지애나, 미시시피, 노스캐롤라이나, 오클라호마, 사우스캐롤라이나, 사우스다코타, 텍사스, 버몬트)는 과반수 득표에 성공한 후보가 없을 경우 결선 투표를 실시하는 규정을 시행하고 있다.

일부 국가들에서 시행하는 비례대표제와는 달리 단일 선거구 제도하에서는 선거구 한곳에서 오직 하나의 정당만이 선거에 승리할 수 있다. 이러한 제도는 전국적인 영향력과 세력을 구축하는 데 필요한 숫자의 선거구를 확보하기 어렵다는 점에서 군소 정당에 불리하게 작용한다.

More than any other candidate.

In short, the candidate who receives a plurality of the vote (that is, the greatest number of votes in the given voting district) wins the election. This is known as the “single-member” district system. In 39 states candidates for most federal and state offices can be elected with a simple plurality, but 11 states (Alabama, Arkansas, Georgia, Louisiana, Mississippi, North Carolina, Oklahoma, South Carolina, South Dakota, Texas and Vermont) have provisions for runoff elections if no candidate receives a majority of the vote.

Unlike the proportional systems in some democracies, single-member districts mean that only one party wins in any given district. This system puts smaller political parties at a disadvantage, because they find it hard to win enough districts to achieve national influence and power.



· 매사추세츠 주 민주당 당원이었던 존 F. 케네디는 처음으로 출마한 공직 선거에서 하원의원으로 당선되어 1947년부터 1953년까지 의원직을 유지했다.

· IN HIS FIRST RUN FOR PUBLIC OFFICE, MASSACHUSETTS DEMOCRAT JOHN F. KENNEDY WAS ELECTED TO THE U.S. HOUSE OF REPRESENTATIVES, WHERE HE SERVED FROM 1947 TO 1953.

★ 대선에서 최다 득표수를 기록한 후보가 반드시 승리하는가?

Does the presidential candidate with the most votes always win?

반드시 그런 것만은 아니다. 실제로, 과거에 과반수 득표에 실패한 후보가 대선에서 승리한 경우가 모두 네 차례 있었다. 최초의 사례는 존 퀸시 애덤스가 대통령으로 당선된 1824년 대선이었으며 가장 최근의 사례는 조지 W. 부시와 알 고어가 맞붙은 2000년 대선이었다.

어떻게 이런 일이 가능할 수 있을까?

그 해답은 '선거인단'에서 찾을 수 있다. 미국 헌법 기안자들은 (당시) 13개 주의 이해와 미국 국민의 이해 사이에서 균형점을 찾는 제도를 수립하기를 원했다. 그래서 하원의원은 유권자들이 뽑은 반면에, 상원의원은 (역시 유권자들에 의해 선출된) 주 의회에서 선출했다. 그리고 각 주는 대통령과 부통령을 선출하는 기구였던 선거인단에 대의원을 파견했다.

그 이후에 선거제도를 보다 민주적으로 개선하는 방향으로 헌법이 개정됐다. 그 결과로서 1913년 이후로는 상원의원 역시 유권자들이 직접 선출하고 있다. 또한, 대통령은 공식적으로는 선거인단에 의해 선출되지만 선거인단은 유권자들이 선택한다.

그 절차는 다음과 같다.

11월에 전국에서 대통령 선거가 실시되면 12월에 선거인단이 소집된다. 대부분의 주에서 선거인단은 유권자 과반수의 투표 결과에 따라 투표한다. 선거인단은 자신이 거주하는 주에서 12월 15일에 선거인단 투표를 실시하며 의회는 1월에 투표 결과를 공식적으로 집계한다.

각 주는 인구조사 통계를 근거로 인구에 비례하여 책정된 하원의원 수에 상원의원 수 2명을 합산한 결과와 동수의 선거인을 배정받는다. 정식 주에 해당하지 않으므로 의회에서 표결권을 갖지 못하는 워싱턴 DC에는 3명의 선거인이 배정된다.



- 대통령은 공식적으로는 선거인단에 의해 선출되지만 선거인단은 유권자들이 선택한다.
- THE ELECTORAL COLLEGE OFFICIALLY ELECTS THE PRESIDENT, BUT THE PEOPLE CHOOSE THE ELECTORAL COLLEGE MEMBERS.

Not always. In fact, there have been four presidential elections in which the winner did not receive a majority of the popular vote. The first of these was John Quincy Adams in the election of 1824, and the most recent occurred in 2000 in the presidential race between George W. Bush and Al Gore.

How does this happen?

The answer lies in the “Electoral College.” The drafters of the U.S. Constitution sought to create a system that balanced the interests of the (then) 13 states and those of the American people. Voters chose the members of the House of Representatives, but state legislatures (also elected by the people) elected U.S. senators. And states sent delegates to a body—the Electoral College—that chose the president and vice president.

Americans later amended the Constitution to make the system more democratic. Beginning in 1913, U.S. senators were elected directly by the people. And while the Electoral College still officially elects the president, the people choose the Electoral College members.

Here’s how it works.

After the nationwide presidential election is held in November, the Electoral College meets in December. In most states, electors cast their votes based on how the majority of voters in their state voted. The electors vote in their states on December 15, and Congress officially counts the results in January.

Each state has a number of electors equal to the number of its members in the U.S. House of Representatives—determined by a census of the the state's population, plus its two senators. The District of Columbia, which is not a state and has no voting representation in Congress, has three Electoral College votes.

선거인단은 538명의 선거인으로 구성되며 대통령에 당선되기 위해서는 270명을 확보해야 한다.

대부분의 주는 승자독식 원칙에 입각하여 후보의 선거인단 득표수를 결정한다. 유권자 투표에서 최다 득표에 성공한 대선 후보가 그 주의 선거인단을 모두 독점한다.

네브래스카 주와 메인 주는 유권자 투표율에 비례하여 선거인단 득표수를 안분하는 실험적인 방식을 시행하고 있다. 대선 후보의 전략은 270명의 선거인을 확보하는 것을 목표로 일련의 주에서 '과반수 득표에 성공'하기 위한 방법들로 구성된다. 선거 결과는 일부 경합 주의 선거인단 득표수에 의해 좌우될 수도 있다.

승자독식 방식의 문제점 가운데 하나는 최다 득표에 성공한 후보가 정작 선거에서는 패배할 수도 있다는 점이다.

어느 후보가 선거인단이 많은 주에서 간발의 차이로 승리를 거뒀다고 가정해보자. 그럼에도 이 후보는 그 주에 배정된 선거인단을 모두 독점하게 된다. 따라서 만약 어느 후보가 캘리포니아 주에서 적은 표 차이로 승리할 경우 캘리포니아에 배정된 55명의 선거인단을 모두 확보할 수 있다. 반면에, 같은 후보가 다른 소형 주에서는 큰 표 차이로 상대 후보에게 패할 수 있다. 하지만 이 후보는 전체 선거인단 수에서는 여전히 우위를 점할 수 있다.

대선 후보가 총 270명의 선거인단을 확보하기 위해서는 인구가 적고 선거인 숫자가 작은 주까지도 포함하여 모든 주를 대상으로 선거운동을 펼치는 것이 중요하다.

승자독식 방식의 문제점 가운데 하나는 최다 득표에 성공한 후보가 정작 선거에서는 패배할 수도 있다는 점이다.

There are 538 electors in the Electoral College; 270 electoral votes are needed to win the presidential election.

Most states award electoral votes on a winner-take-all basis. The presidential ticket that gets the most citizens' votes receives all that state's electoral votes.

Two states—Nebraska and Maine—have experimented with awarding their electoral votes proportionately based on citizens' votes. Presidential election strategy consists of “carrying” a combination of states that adds up to 270 electoral votes. Election results can turn on the electoral votes in a handful of competitive state races.

One consequence of the winner-take-all system is that a candidate can win the most votes nationally but lose the election.

Imagine that a candidate wins a state by a small margin and that state has a lot of electoral votes. That candidate would still receive all of the electoral votes. So if a candidate wins in California by a small margin, they get all 55 of California's electoral votes. That same candidate may lose in other, smaller states by large margins and receive fewer popular votes than his or her opponent. But that candidate would still have the edge in the Electoral College.

It is important for candidates to campaign in all states, even ones with smaller populations and fewer electoral votes, in order to get a total of 270 electoral votes.

One consequence of the winner-take-all system is that a candidate can win the most votes nationally but lose the election.



- 유권자 투표에서 최다 득표에 성공한 대선 후보가 그 주의 선거인단을 모두 독점한다.
- THE PRESIDENTIAL TICKET THAT GETS THE MOST CITIZENS' VOTES IN A STATE RECEIVES ALL THAT STATE'S ELECTORAL VOTES.

★ 미국이 선거인단 제도를 유지하는 이유는 무엇인가?

Why do Americans keep the Electoral College?

선거인단 제도가 헌법에 명시되어 있으며 헌법 개정이 매우 어렵기 때문이다. 게다가 선거인단 제도는 양당 체제를 공고히 하므로 민주·공화 양당이 변화를 추진할 가능성은 높지 않다. 선거인단을 유지해야 하는 이유는 그것뿐만이 아니다.

상당수 미국 국민은 현행 선거인단 제도하에서는 대선 후보가 전국을 대상으로—만약 선거인단이 없었다면 후보를 가까이에서 마주할 기회조차 얻지 못했을 작은 주들까지도 포함하여—선거운동을 벌일 수밖에 없다는 점을 바람직하게 생각한다. 그뿐만 아니라, 대선 후보가 특정한 주나 지방에만 전념할 경우 충분한 선거인단을 확보할 수 없으므로 전국의 모든 지역을 대상으로 유권자들의 관심사를 파악하여 문제를 해결하게 된다. 결과적으로, 선거인단 제도가 선거운동 방식에 영향을 끼치고 있으며 그로 인해 선거운동 비용에도 중요한 파급효과를 미치고 있다.

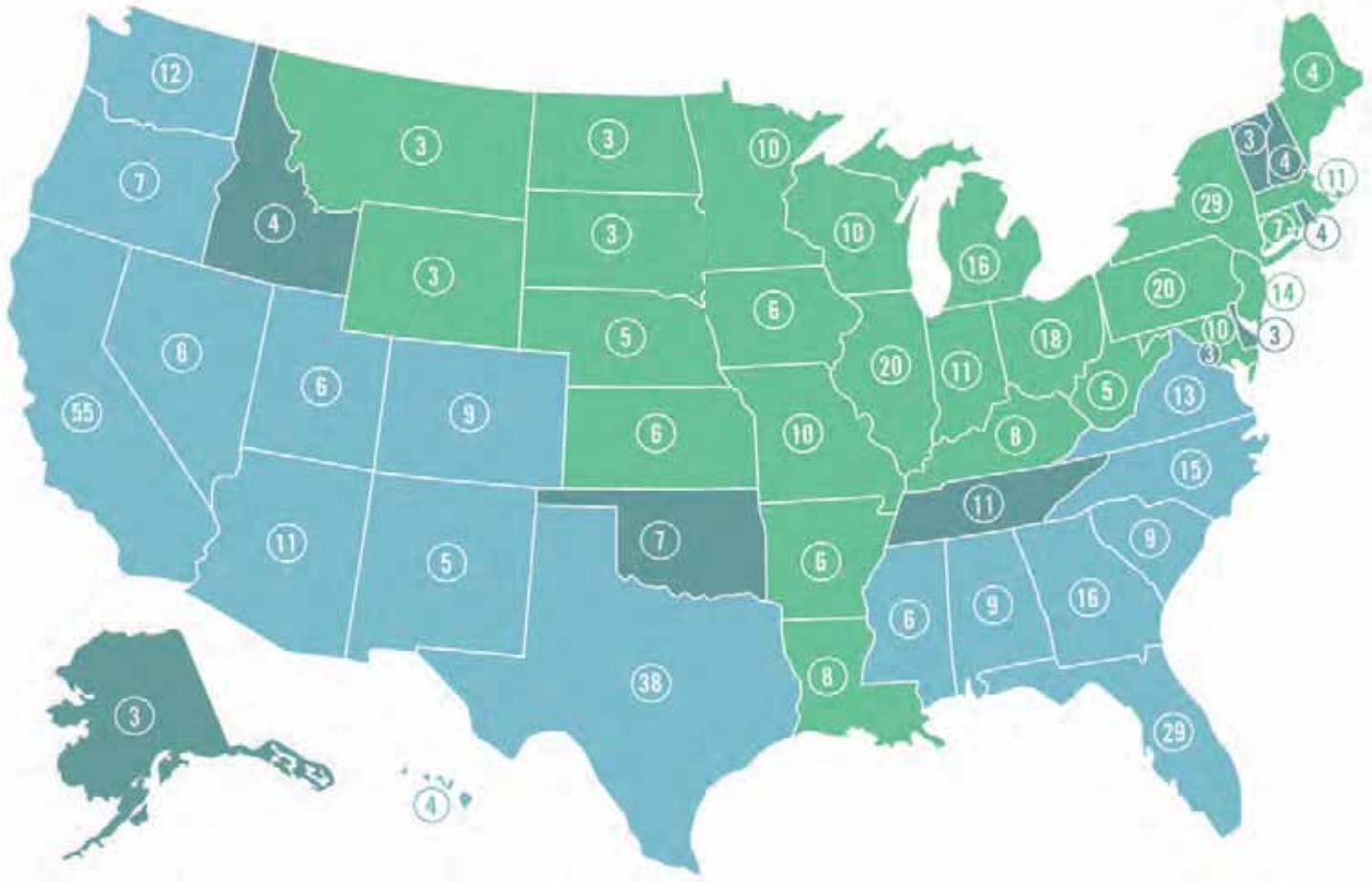
It's in the Constitution, and it is very difficult to amend the Constitution. The Electoral College system also reinforces the two-party system, which means neither of the two major parties is likely to advocate a change. But there are other reasons for retaining the Electoral College.

Many Americans like how the Electoral College system forces presidential candidates to campaign widely—even in smaller states whose residents might not otherwise have the chance to see candidates up close. And because presidential candidates cannot garner enough electoral votes by focusing on a single state or region, they learn about and address issues of interest to voters in all parts of the country. As a consequence, the Electoral College system influences how presidential campaigns are conducted, which has important implications for the cost of running a presidential campaign.



★ 2016년 대선 주별 선거인단 현황

2016 Electoral College votes state by state



선거인단은
10년 간격으로
실시하는 인구
조사에 따른 인
구 통계를 기초
로 주별로 할당
된다.

Electoral votes
are allocated
according to
each state's
population,
based on the
national census
taken every
10 years.

2016년 대 1960년

2016 v 1960

- ↑ 증가 = ●
- ↓ 감소 = ●
- 동일 = ●

- ↑ INCREASE = ●
- ↓ DECREASE = ●
- SAME = ●

★ 대선 후보는 선거운동 비용을 어떻게 충당하는가? How do presidential candidates pay for their campaigns?

- 대통령 선거운동에서는 후보 지명자가 공적 자금을 사용할 수 있지만 프라이머리나 코커스 경선에서는 공적 자금을 사용할 수 없다.
- PARTY NOMINEES CAN USE PUBLIC FUNDS TO CAMPAIGN FOR PRESIDENT, BUT THEY CAN'T USE PUBLIC FUNDS TO CAMPAIGN FOR NOMINATIONS IN THE PRIMARIES AND CAUCUSES.

1976년 이래로 대선 후보는 선거운동에 지출한 비용을 정부에서 지원하는 선거공영제를 이용할 수 있다. 2000년 대선까지는 모든 대선 후보 지명자가 소정의 지출 한도를 초과하지 않는 것을 조건으로 이 제도를 이용하여 정부로부터 공적 자금을 지원받았다.

하지만 지출 한도가 지나치게 낮은 것으로 여겨질 뿐 아니라 거물급 후보가 사적으로 조성할 수 있는 금액에도 미치지 못한다는 점 때문에 이 제도는 대선 후보들 사이에서 점차 매력을 잃어가고 있다. 이로 인해 최근에는 일부 대선 후보가 선거공영제를 이용하지 않고 스스로 선거 자금을 모금하고 있다.



Since 1976, candidates for president have been eligible to participate in a public financing system to pay for their campaigns. Until the 2000 elections, all candidates nominated for president participated in this system by accepting government funds in exchange for a promise not to spend more than a specified amount.

However, this system has become increasingly unappealing to candidates because the imposed spending limit is considered too low—and less than the amount that major candidates can often raise from private sources. Consequently, some recent presidential candidates have opted out of public funding and instead raised money to fund their campaigns.



후보가 스스로 선거비용을 조성하는 경우 연방 선거법은 대통령 · 상원의원 · 하원의원 후보가 후원금을 모금하는 방식과 대상을 규정하고 있다. 또한, 후원자 1인이 기부할 수 있는 금액의 상한선을 명시하고 있다. 선거법에 의해 특정 후보에게 후원금을 기부한 후원자의 명단이 언론과 국민에게 공개된다.

대선 후보는 정치위원회라고 부르는 선거운동 조직을 반드시 설치하고 연방선거위원회에 등록을 마쳐야 한다. 등록을 마친 정치위원회는 후원금을 모금할 수 있으나 후원금 내역을 연방선거위원회에 반드시 신고해야 한다. 연방선거위원회는 이 내역을 일반에 공개한다. 최근 대선에서는 양당 대선 후보들이 선거운동에 수억 달러를 지출하고 있다. 따라서 대선 후보가 스스로 선거금을 충당하기 위해서는 수천 명의 후원자를 확보해야 한다.

For candidates who raise their own funds, federal law dictates how and from whom candidates for president, senator and representative may seek contributions. It also limits how much any individual contributor can give. The law ensures that the press and citizens know who is contributing to a given candidate.

A candidate for president must establish a campaign organization, called a political committee, and register it with the Federal Election Commission. Once registered, political committees may seek contributions but must report all funds raised to the commission, which makes the information available to the public. Recent major-party presidential candidates have spent hundreds of millions of dollars on their campaigns. Those who raise their own funds must find thousands of contributors.

★ 미국 대통령 선거에 거액이 요구되는 이유는 무엇인가?

Why do U.S. presidential campaigns cost so much?



- 공직 선거 후보는 유권자들이 거주하는 장소를 방문하는 데 필요한 비용을 마련해야 한다.
- POLITICAL CANDIDATES MUST RAISE MONEY TO TRAVEL TO WHERE VOTERS LIVE.

간단하게 답하면 대통령 선거운동 기간에 해당하는 12개월 혹은 그 이상의 기간 동안 1억 명의 유권자를 상대로

소통하는 비용이 막대하기 때문이다. 미국 대선 후보는 전국적인 차원에서뿐만 아니라 50개 주 전체를 대상으로 유세를 벌여야 한다. 이는 대선 후보가 전국은 물론이고 주 단위로도 선거운동원을 모집해야 하며 전국과 지방의 TV와 라디오 방송, 소셜미디어를 활용하거나 유권자를 직접 찾아가야 한다는 것을 의미한다. 프라이머리와 코커스가 확대됨에 따라 과거에 비해 선거운동 기간이 늘어났으며 교통비와 광고비 역시 증가했다.

선거운동을 시작한 후보는 선거운동원을 고용하고 사무실 공간과 유세 일정을 확보해야 하며 리서치를 실시하는 동시에 정책 문서를 발간하고 TV와 라디오, 출판물과 인터넷을 통해 광고를 실시하며 대중 앞에 자주 얼굴을 비치고 후원금 모금 행사에도 참가해야 한다.

대선 후보는 각 주별로 프라이머리 경선을 준비하는 힘겨운 과정을 거쳐야 하며 후보로 지명된 이후에는 전국을 대상으로 전면적인 선거운동에 돌입해야 한다. 한편, 하원의원 후보는 자신의 선거구 내에서만 선거운동을 벌이는 반면에, 상원의원 후보는 주 전체를 아우른다.

★ 후보는 다른 방식으로도 선거 자금을 조달할 수 있는가?

Do candidates have access to other sources of funding?

The short answer is that it is expensive to communicate to a nation of 100 million voters for the 12 or more months that make up the presidential campaign season. U.S. presidential candidates must campaign at the national level as well as in the 50 states. This means that they must hire both national and state-level staff and reach voters in person and through national and local television, radio and social media. The proliferation of presidential primaries and caucuses has resulted in longer campaigns that involve more travel and paid advertising than in the past.

To campaign for office, a candidate needs to hire staff; arrange for office space and travel; conduct research; issue position papers; advertise on radio and television, in publications and on the Internet; and conduct numerous public appearances and fundraising events.

Candidates for president have the daunting task of organizing their primary campaigns state by state and then, if nominated, their general election campaign throughout the nation. A candidate for the House of Representatives will campaign in his or her specific congressional district, while a Senate candidate must cover an entire state.



• 다양한 공직 선거에 출마한 후보들의 선거운동 팻말이 텍사스 주 휴스턴의 어느 주택가 도로변에 늘어서 있다.
• POLITICAL SIGNS OF CANDIDATES FOR VARIOUS OFFICES LINE A NEIGHBORHOOD STREET IN HOUSTON, TEXAS.

2010년에 미국 대법원은 정치 자금을 지출하는 행위가 표현의 자유에 해당하므로 수정 헌법 제1조에 의해 보장된다고 판결했다. 이를 계기로 2010년 이후로는 후보가 자신의 재산을 선거운동에 무제한으로 지출하는 것이 허용됐다.

또한, 이 판결은 개인과 기업, 이익단체가 자금을 모금하여 특정한 이념, 후보, 투표 청원 운동, 입법을 지지할 목적으로 결성하는 '정치행동위원회(PAC)'가 운신할 수 있는 범위를 대폭 확대했다. 연방 선거에 영향력을 행사할 목적으로 2,600달러 이상을 모금하거나 지출한 단체는 연방 법률에 의해 PAC로 분류된다. 주 정부 역시 PAC로 분류되는 단체에 관한 법률을 자체적으로 시행하고 있다.

PAC는—비록 연방선거위원회에 등록을 마쳐야 하는 것은 사실이나—특정한 후보의 정식 정치위원회와는 별개로 운영되므로 그와 동일한 규정의 적용을 받지 않지만 공식 후보를 상대로 협력을 유지할 수 있는 범위에는 제한이 있다. 일례로, PAC가 특정 후보의 정치위원회에 직접 기부할 수 있는 금액은 5,000달러로 제한되지만 후보의 견해를 지지하거나 반대하는 광고에는 무제한으로 비용을 지출할 수 있다.

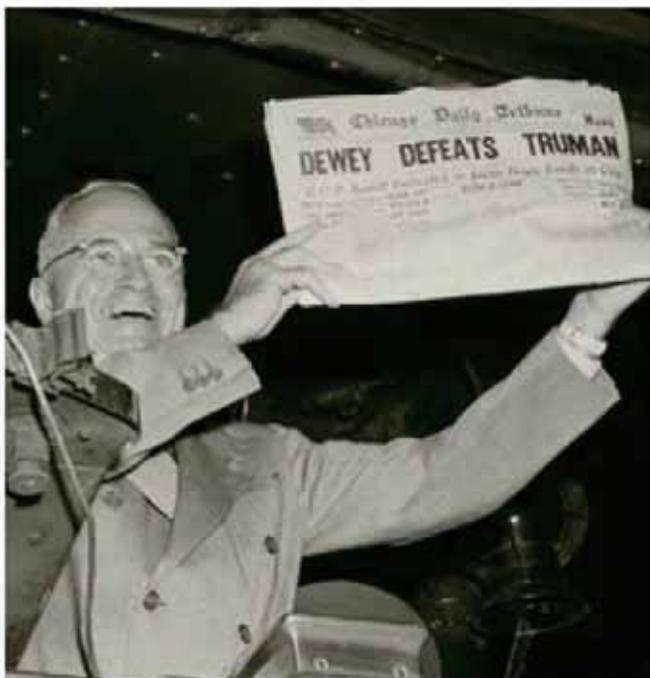
In 2010, the Supreme Court ruled that political spending is a form of speech and thus protected by the First Amendment to the U.S.

Constitution. As a result, since 2010, candidates can spend an unlimited amount of their own money to fund their campaigns.

The ruling also gave greater leeway to “political action committees” (PACs), which are formed when individuals, businesses and interest groups pool their money and donate it to support specific ideas, candidates, ballot initiatives or legislation. According to federal law, an organization becomes a PAC when it receives or spends more than \$2,600 for the purpose of influencing a federal election. States have their own laws governing when an organization becomes a PAC.

Because they are independent of a candidate's official fundraising committee, PACs are not subject to the same regulations—even though they must register with the Federal Election Commission—but they are limited in how closely they can coordinate with candidates. For example, a PAC cannot contribute more than \$5,000 directly to a candidate's election committee, but it can spend an unlimited amount of money to run ads that advocate or oppose a specific candidate's views.

★ 여론조사는 얼마나 중요한가? How important are polls?



- 1948년 대선 당시 시카고트리뷴을 비롯한 일부 신문사들은 여론조사 결과를 인용하여 토마스 듀이 공화당 후보가 현직 대통령인 해리 트루먼을 눌렀다고 보도한 초판을 발행했다. 선거인단 303명을 확보하여 재선에 성공한 트루먼은 오보를 낸 신문의 1면을 치켜들고 기자들에게 “내가 들은 바와는 다르다” 고 말했다.
- USING POLL DATA, THE CHICAGO TRIBUNE AND OTHER NEWSPAPERS PRINTED EARLY EDITIONS ANNOUNCING THAT REPUBLICAN THOMAS DEWEY HAD DEFEATED THE INCUMBENT PRESIDENT, HARRY TRUMAN, IN 1948. WHEN TRUMAN WON WITH 303 ELECTORAL VOTES, HE HELD THE ERRONEOUS HEADLINE ALOFT AND TOLD REPORTERS, “THAT AIN'T THE WAY I HEARD IT!”

비록 선거를 규율하는 법률이나 규정에는 포함되지 않지만 여론조사는 선거 절차에서 중요한 부분을 차지한다.

공직 선거 후보 가운데 상당수가 여론조사 전문가를 고용하여 수시로 여론조사를 실시한다. 공직 선거 후보는 여론조사를 통해 자신이 경쟁 후보에 비해 얼마나 우호적으로 인식되고 있는지, 유권자들이 가장 중요하게 생각하는 관심사는 무엇인지에 관한 정보를 얻을 수 있다. 신문사와 TV 방송국, 기타 미디어 역시 여론조사를 실시하고 (민간 여론조사 결과와 더불어) 그 결과를 발표하므로 유권자는 후보, 관심사, 정책에 대한 자신의 선호도와 다른 유권자의 선호도를 비교할 수 있다.

50년 전만 하더라도 불과 한두 곳의 대형 기관들이 여론조사를 독점했다. 뉴스 속보와 인터넷 그리고 24시간 케이블 뉴스 채널의 시대로 대변되는 오늘날에는 여론조사 결과의 공개와 분석이 훨씬 보편화됐다. 한편에서는 첨단 기법을 동원한 여론조사가 이뤄지는 반면에, 다른 한편에서는 턱없이 작은 표본을 대상으로 어설픈 조사도 진행되는 까닭에 사회과학이라기보다는 오락적 가치에 치중하는 경우도 있다. 최근 들어 상당수 여론조사의 정확성(그리고 공정성)에 대한 회의론이 확산되면서 최소한 두 곳 이상의 대형 여론조사 기관에서 대통령 선거에 관한 '경마식' 여론조사를 중단했다. 하지만 후보나 언론, 일반 대중이 가까운 장래에 여론조사를 아예 폐기하거나 자신들에게 유리한 여론조사 결과를 인용하는 관행을 포기할 가능성은 거의 없다.

Though not part of the rules and laws governing elections, public opinion polls have become an important part of the electoral process. Many political candidates hire pollsters and take frequent polls. Polling informs political candidates of how well they are being perceived in relation to their competitors and what issues are uppermost in the minds of the voters. Newspapers, television and other media also conduct opinion polls and report the results (along with the results of private polls) to give citizens a sense of how their preferences for candidates, issues and policies stand in relation to the preferences of others.

Fifty years ago, only one or two large organizations dominated public opinion polling. Today, in an era of instant news, the Internet and 24-hour cable-news channels, there are more polls, and more reporting and analysis of poll results. While some polls represent state-of-the-art practices, others are hastily conducted and employ too-small sample sizes—and may have more value as entertainment than social science. Recent years have witnessed greater skepticism about the accuracy—and objectivity—of many polls, and at least two major polling companies have stopped “horse race”-type polling around presidential elections. Still, it is unlikely that candidates, the media or the general public will abandon polling or citing favorable poll results in the foreseeable future.



- 수천 명의 선거관리인이 선거를 주관하고 실시하는 임무를 담당한다.
- THOUSANDS OF ADMINISTRATORS ARE RESPONSIBLE FOR ORGANIZING AND CONDUCTING U.S. ELECTIONS.

★ 선거는 누가 실시하는가? Who conducts U.S. elections?

미국에서 선거는—연방 선거까지도 포함하여—지방자치단체에 의해 치러진다. 일반적으로 카운티나 시청에서 직원 혹은 사무원으로 근무하는 공무원 신분인 수천 명의 선거관리인이 선거를 주관하고 실시하는 임무를 담당한다.

이들 선거관리인은 아래와 같이 복잡하면서도 중요한 일련의 업무들을 수행한다.

- ▶ 정확한 선거 날짜를 정한다.
- ▶ 후보 자격을 확인한다.
- ▶ 적격한 유권자를 등록하고 등록 유권자 명부를 작성한다.
- ▶ 투표 장비를 선정한다.
- ▶ 투표용지를 도안한다.
- ▶ 선거일 당일에 투표를 보조할 대규모 임시직 선거 사무보조원 인력을 조직한다.
- ▶ 투표 결과를 집계하고 결과를 확인한다.

대개의 경우 미국에서 박빙의 결과가 나오는 선거는 매우 드물지만 간혹 근소한 차이로 당락이 결정되거나 결과에 이의를 제기하여 재검표를 실시하는 경우가 존재한다. 역대 가장 치열한 선거로 기록된 2000년 대선 기간 중에 플로리다 주 일부 선거구에서 그러한 상황이 벌어졌다. 2000년 대선은 많은 국민들이 고도로 복잡한 선거 관리 절차에 처음으로 관심을 갖는 계기가 됐다.

미국 헌법은 18세 이상의 시민에게 투표권을 보장하고 있다. 투표권을 가진 유권자가 등재된 중앙 정부 차원의 명부는 존재하지 않으므로 지방자치단체는 시민들에게 유권자 등록을 요청하여 그러한 명부를 작성한다. 이는 부정의 소지를 방지하기 위한 것이다. 과거에는 일부 시민의—대표적인 예로서 남부 흑인 유권자의—투표 참여를 억제할 목적으로 선별적인 등록 절차가 시행됐다. 오늘날에는 투표권법에 의해 그러한 차별적 관행이 금지된다.

각 주는 저마다 고유한 유권자 등록 요건을 시행한다. 거주지를 이전한 시민은 새로운 주소에서 재등록을 마쳐야 한다. 경우에 따라 주 정부는 등록 절차를 완화하기도 하고 강화하기도 한다. 1993년에 국가유권자등록법이 제정되면서 주 정부에서 발급한 운전면허증을 갱신할 때 유권자 등록을 함께 신청할 수 있는 길이 열렸다. 일부 주에서는 선거일 당일에도 등록을 허용하고 있다. 하지만 최근 들어 일부 주에서는 정부가 발급한 신분증을 요구하거나 선거일 당일에 등록을 허용하는 규정을 폐지하는 법률을 제정한 바 있다.

In the United States, elections—even those for federal office—are conducted locally. Thousands of administrators—typically civil servants who are county or city officials or clerks—are responsible for organizing and conducting U.S. elections.

These administrators perform an important and complex set of tasks:

- ▶ Setting the exact dates for elections.
- ▶ Certifying the eligibility of candidates.
- ▶ Registering eligible voters and preparing lists of registered voters.
- ▶ Selecting voting equipment.
- ▶ Designing ballots.
- ▶ Organizing a large temporary workforce to administer the voting on Election Day.
- ▶ Tabulating the votes and certifying the results.

Most U.S. election results are not particularly close, but occasionally there are races with a very small margin of victory or races in which the outcome is contested and votes are recounted. This happened in parts of Florida during the 2000 U.S. presidential election—the closest in U.S. history. That race forced many Americans to consider the myriad administrative tasks surrounding their elections for the first time.

The U.S. Constitution gives citizens age 18 and above the right to vote. There is no national list of eligible voters, so localities create them, by requiring citizens to register as voters. This is to prevent fraud. In the past, selective registration procedures were used to discourage some citizens—most notably, African Americans in the South—from voting. Today, the Voting Rights Act prohibits these discriminatory practices.

Each state establishes its own registration requirements. Citizens who move are required to re-register at their new place of residence. At times, states have made registration easier and at other times they have tightened the requirements. In 1993, the National Voter Registration Act made it possible for citizens to register to vote when they renew their state-issued driver's license. Some states allow voters to register on Election Day. Recently, however, some states have passed laws that require government-issued identification or eliminate registration on Election Day.

선거관리인은 투표를 희망하는 적격인 유권자가 빠짐없이 등록 유권자 명부에 등재됐는지 확인해야 한다. 또한, 자격이 없는 경우에는 반드시 명부에서 제외해야 한다(일반적으로 나이가 어리거나 관할 내 거주자가 아닌 경우). 원칙적으로, 지방자치단체의 선거 담당자는 최근에 투표에 참가하지 않은 유권자라 하더라도 잠재적인 투표 자격을 갖춘 경우에는 명부에서 제외하지 않고 남겨 둔다. 유권자 명부에 등록되지 않은 사람이 투표소에 입장한 경우, 선거 담당자는 일반적으로 임시 투표용지를 발부한다. 해당 투표용지는 당사자의 투표 자격이 확인(대개의 경우 이 절차는 선거일 이후에 진행된다)된 뒤에야 비로소 결과를 집계한다.

또한, 선거관리인은 매번 선거가 있을 때마다 투표용지를 도안해야 한다. 선거관리인은 검증을 마친 모든 후보가 투표용지에 포함됐는지, 투표 항목들이 정확한 문구로 표현됐는지 여부를 확인해야 한다. **그와 더불어, 선거관리인은 투표용지를 최대한 단순하고 명확하게 제작해야 한다.**

투표용지 양식에 관한 중앙 정부 차원의 규정은 존재하지 않는다. 다만, 연방 법률은 관할 내 거주자의 일정 비율 이상이 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 경우 선거관리인이 복수의 언어로 투표용지를 제작하도록 규정하고 있다.

투표용지를 투표기로 대체한 경우에는 일선 선거관리인이 투표기를 선정하고 관리하는 책임을 담당한다. 또한, 일선 선거관리인은 임시직 선거사무보조원을 대 규모로 고용하고 선거일 당일에 10~15시간 동안 근무할 수 있도록 교육을 실시해야 한다.

Election administrators must ensure that every eligible voter who wants to vote is on the registration list. They also must exclude from the list those who are unqualified (typically because they are too young or do not live in the jurisdiction). Generally, local election officials keep people on the lists even if they have not voted recently, rather than excluding potentially eligible voters. When someone not on the registration list appears at the polls, officials typically issue them a provisional ballot to record their votes. Only after that person's eligibility is reviewed (this usually happens after Election Day) is the vote counted.

Election administrators also have to design the ballots for each election. They must ensure that all certified candidates are listed and all issues up for decision are correctly worded. **And they must try to make the ballot as simple and as clear as possible.**

There are no national standards for ballot forms, but federal law does require that administrators provide ballots in multiple languages when a percentage of the population in their jurisdiction does not speak English as a primary language.

Where voting machines have replaced paper ballots, local administrators are responsible for selecting and maintaining them. And local officials also must recruit and train a large temporary staff to work 10 to 15 hours on Election Day.



- 선거를 치르기 위해서는 그 지역 내에서 수천 명의 자원봉사자와 선거 담당 인력이 소요된다.
- IT TAKES THOUSANDS OF LOCAL VOLUNTEERS AND OFFICIALS TO RUN U.S. ELECTIONS.

★ 미국 유권자는 어떤 방식으로 투표하는가? How do Americans vote?



· 2012년 11월 6일 뉴욕 롱비치에 있는 린델고등학교 투표소를 찾은 유권자들이 성조기를 배경으로 투표에 참가하고 있다.
· A UNITED STATES FLAG SERVES AS A BACKDROP AS PEOPLE VOTE AT LINDELL SCHOOL IN LONG BEACH, NEW YORK, NOVEMBER 6, 2012.

통합된 중앙 정부 차원이 아닌 지방자치단체 차원에서 선거가 실시되므로—실사 같은 주라 하더라도—지방자치단체에 따라 투표용지의 유형과 투표 방식에 차이를 보일 수 있다.

오늘날에는 유권자가 투표용지상에서 후보 이름 옆에 'X'를 기입하는 방식은 거의 사용되지 않는다. 현재는 상당수 지방자치단체에서 유권자가 투표용지상의 원을 채우거나 선을 연결하면 기계적으로 기표 결과를 스캔하는 광학 판독 시스템을 채택하고 있기 때문이다. 그 외에도 다양한 종류의 기계화된 투표 장비가 사용되고 있다.

최근 들어 일부 주에서는 선거일 이전에 유권자에게 투표용지를 발급하는 방식을 도입하고 있다. 이러한 추세는 선거일 당일에 거주지(투표소)에서 멀리 떨어진 장소에 머물 것으로 예상되는 유권자에게 부재자 투표용지를 발급하는 규정에서 비롯됐다. 일부 주와 지방자치단체에서는 이 규정을 점진적으로 확대하여 '영구 부재자 투표자'로 등록된 유권자의 주소지로 투표용지를 정기적으로 우편 발송하는 방식을 허용하고 있다. 오리건 주와 워싱턴 주는 주에서 실시하는 모든 투표를 우편으로 처리하고 있다. 대개의 경우 부재자 투표지는 기표가 완료된 투표용지를 우편으로 회송한다.

현재 일부 주에서는 유권자가 쇼핑몰 등의 공공 장소에 설치된 투표기를 이용하여 선거일로부터 길게는 3주 전부터 투표에 참가할 수 있도록 허용하고 있다. 유권자는 본인이 편리한 시간에 투표소에 들러 투표할 수 있다.

Since local authorities rather than a single national authority conduct elections, different localities—even in the same state—can have different types of ballots and voting technology.

Today, very few U.S. voters mark paper ballots by putting an “X” next to a candidate's name. That's because many localities use optical systems that mechanically scan paper ballots on which voters fill in circles or connect lines. Still others employ a wide variety of mechanized voting devices.

In recent years, several states have adopted procedures that make ballots available to voters before the election. This trend started with provisions for

absentee ballots, issued to voters who anticipate being away from their home (and their voting place) on Election Day. Some states and local jurisdictions gradually liberalized this provision, allowing citizens to register as “permanent absentee voters” and routinely have a ballot mailed to their home. Two states—Oregon and Washington—conduct their elections entirely by mail. Absentee voters generally return their completed ballots by mail.

Some states now allow citizens to vote up to three weeks before Election Day using voting machines in shopping malls and other public places. Citizens stop by at their convenience to cast their votes.

★ 사전 투표가 선거 결과에 영향을 미치는가?

Does early voting affect election results?



- 상당수 유권자는 부재자 투표를 이용하며 부재자 투표 결과는 선거일 이후에 집계된다.
- MANY AMERICANS VOTE BY ABSENTEE BALLOT; THEIR VOTES ARE COUNTED AFTER ELECTION DAY.

영향을 미치지 않는다. 투표는 사전에 실시되지만 선거일 저녁에 투표소가 마감되기 전까지는 개표가 진행되지 않는다.

이는 특정 후보의 득표 순위에 관한 공식적인 정보가 유출되어 선거일 당일에 투표할 예정인 다른 유권자의 표심에 영향을 미치는 것을 방지하기 위함이다.

미국 내 모든 지방자치단체가 공통적으로 준수하는 한 가지 원칙은 투표소가 마감되기 전까지는 결코 개표 결과를 공식적으로 집계하여 발표하지 않는다는 것이다.

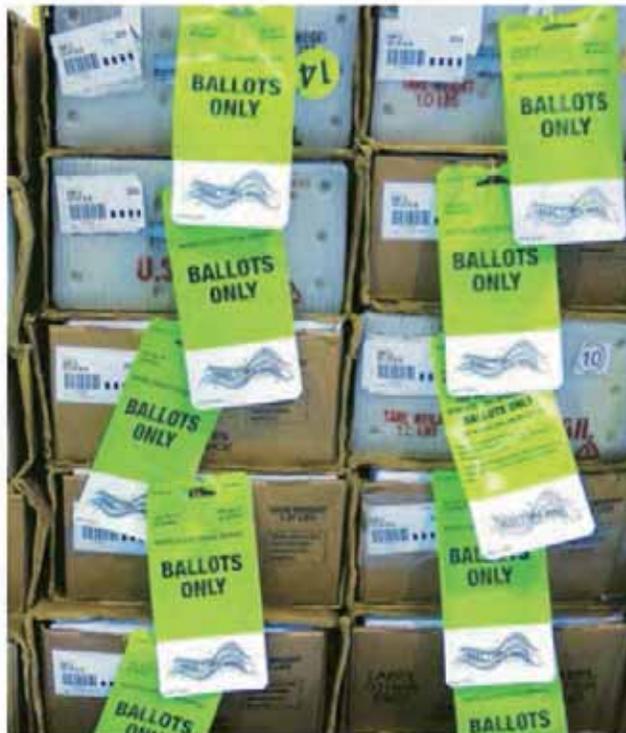
미국 TV 방송국들은 연방 선거의 경우 직전에 투표를 마친 유권자들을 대상으로 출구 조사를 실시하기도 하지만 최근 들어 출구 조사에 대한 비판이 제기되고 있다.

No, because even when citizens vote early, their votes are not counted until the polls close on election night.

This prevents official information from being released about which candidate is ahead or behind, which could possibly influence voters who wait until Election Day to vote.

The one thing that all U.S. localities have in common is that no votes are officially tabulated and publicized until after the polls have closed.

Although U.S. television networks often conduct a joint exit poll of people who have just voted in the national elections, this practice has received critical scrutiny in recent years.



★ 미국은 향후 선거의 공정성을 유지하기 위해 어떤 노력을 기울이고 있는가?

What is the United States doing to keep elections fair in the future?

극도로 치열했던 2000년 대선을 통해 얻은 중요한 교훈 가운데 하나는 플로리다 주에서 발생한 선거관리, 기표, 개표 과정에서의 문제점들이 미국 내 다른 지역에서도 얼마든지 일어날 수 있는 사태였다는 인식이었다. 이에 관한 다수의 연구 용역이 수행됐으며 관련 위원회를 소집하여 전문가 증인의 진술을 청취하고 제도 개혁의 필요성에 관한 증언을 수렴했다.

2002년에 의회는 2000년 대선의 문제점들을 해결하고 새로운 문제들에 대비하기 위해 투표지원법(Help America Vote Act)을 제정했다. 첫째, 연방 정부는 주와 지방자치단체가 노후화된 천공카드와 레버 투표기를 교체하는 사업을 지원하는 교부금을 지급했다. 둘째, 선거지원위원회를 설치하여 지방자치단체에 선거와 관련된 기술적 지원을 제공하고 지자체 선거 담당자들이 투표기 기준을 수립할 수 있도록 뒷받침했다. 선거지원위원회는 투표기 및 투표용지 도안, 등록 및 임시 투표 방식, 부정 방지 기법, 투표소 사무보조원의 채용 및 교육 절차, 유권자 교육 프로그램에 대한 연구를 수행한다.

투표지원법이 제정됨에 따라 전통적으로 지자체의 소관이었던 선거 업무에 대한 연방 정부의 영향력이 큰 폭으로 확대됐다. 그럼에도 이와 같은 일련의 개혁을 통해 선거 절차에 대한 신뢰를 회복하는 데 일조할 수 있었다.

One of the important lessons of the extremely close 2000 presidential election was that the election administration, balloting and vote-counting challenges encountered in Florida could have occurred almost anywhere in the United States. Several studies were commissioned, and a variety of panels heard expert witnesses and took testimony about the need for reform.

In 2002, Congress passed the Help America Vote Act to address the problems of the 2000 election and anticipate new ones. First, the federal government funded state and local efforts to replace outdated punch-card and lever voting machines. Second, it established the Election Assistance Commission to afford local election technical assistance and to help local officials establish voting device standards. The commission studies voting machine and ballot design, registration and provisional voting methods, techniques for deterring fraud, procedures for recruiting and training poll workers, and voter education programs.

The Help America Vote Act marks a significant expansion of the federal government's role in a matter traditionally left to localities. But the reforms introduced have helped restore faith in the U.S. election process.



· 2008년 선거에서 메릴랜드 주 유니버시티파크의 유권자들은 투표소에서 몇 시간씩 순서를 기다려야 했다.
· PEOPLE IN UNIVERSITY PARK, MARYLAND, WAITED HOURS TO VOTE IN THE 2008 ELECTION.



한 표 한 표가 중요합니다
Every vote counts.





U.S. DEPARTMENT
OF STATE

BUREAU OF
INTERNATIONAL
INFORMATION
PROGRAMS

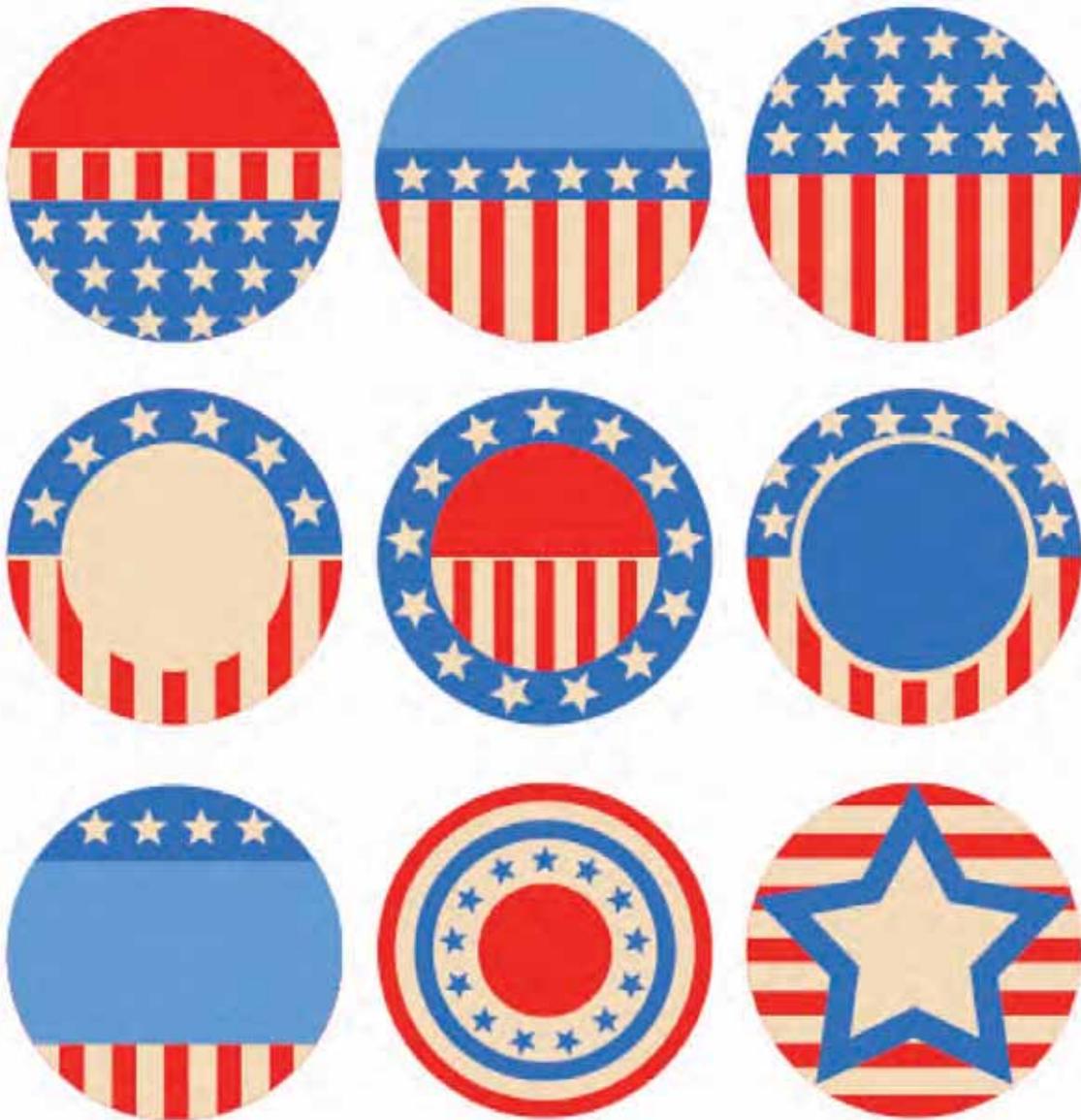
IMAGE CREDITS:
PAGE 2 : THINKSTOCK;
P4: © AP IMAGES; P6, 7:
© SHUTTERSTOCK, INC.;
P8, 9: THINKSTOCK;
P10: THINKSTOCK; P11:
© SHUTTERSTOCK, INC.;
P12: THINKSTOCK; P16,
17 RIGHT: © SHUTTERSTOCK,
INC.; P17 LEFT: THINKSTOCK;

P18, 19: © SHUTTERSTOCK,
INC.; P20: © AP IMAGES;
P23: © JUSTIN SULLIVAN/
GETTY IMAGES; P24, 26, 27:
© SHUTTERSTOCK, INC.;
P28, 31: © AP IMAGES; P32,
33, 35-39: © SHUTTER-
STOCK, INC.; P40: © AP
IMAGES; P42: DENNIS COX/
ALAMY STOCK PHOTO; P44;

© BETTMANN/CORBIS; P45,
46, 47: © SHUTTERSTOCK,
INC.; P49, 50: © AP IMAGES;
P52: © SHUTTERSTOCK, INC.;
P53, 54: © AP IMAGES; P56:
© SHUTTERSTOCK, INC.

COVER, INSIDE FRONT COVER,
BACK COVER: © SHUTTERSTOCK,
INC. INSIDE BACK COVER:
THINKSTOCK.

미국 /// 선거제도 /// 개관
USA /// ELECTIONS /// IN BRIEF





U.S. Embassy Seoul

주한미국대사관

Contact Information:

American Center Korea

10 Namyong-dong, Yongsan-gu

Seoul 140-160

Phone: (02)397-4649

Fax: (02)795-3606

E-mail: AmericanCenterKorea@state.gov

Web Site: <http://seoul.usembassy.gov>